

INTERNATIONAL JOURNAL OF RESEARCH IN COMPUTER APPLICATION & MANAGEMENT

IJR
CM



A Monthly Double-Blind Peer Reviewed (Refereed/Juried) Open Access International e-Journal - Included in the International Serial Directories

Indexed & Listed at:

Ulrich's Periodicals Directory ©, ProQuest, U.S.A., EBSCO Publishing, U.S.A., Cabell's Directories of Publishing Opportunities, U.S.A.

Open J-Gate, India [link of the same is duly available at Infibnet of University Grants Commission (U.G.C.)]

Index Copernicus Publishers Panel, Poland with IC Value of 5.09 & number of libraries all around the world.

Circulated all over the world & Google has verified that scholars of more than 3480 Cities in 174 countries/territories are visiting our journal on regular basis.

Ground Floor, Building No. 1041-C-1, Devi Bhawan Bazar, JAGADHRI – 135 003, Yamunanagar, Haryana, INDIA

<http://ijrcm.org.in/>

CONTENTS

Sr. No.	TITLE & NAME OF THE AUTHOR (S)	Page No.
1.	A STUDY ON JOB PERFORMANCE OF MANAGERS IN PHARMACEUTICAL INDUSTRY IN HIMACHAL PRADESH <i>ASHOK KUMAR BANSAL & O. P. MONGA</i>	1
2.	CRAWLING TWITTER DATA <i>A. PAPPU RAJAN & S. P. VICTOR</i>	7
3.	TREND ANALYSIS OF MARUTI SUZUKI (2010-2013) <i>G. SANTOSHI</i>	11
4.	A SURVEY OF DISCRETE IMAGE TRANSFORM METHODS IN IMAGE DATA COMPRESSION <i>DR. E. NAGANADHAN & KALPANA. D</i>	22
5.	USING RADIAL BASIS FUNCTION NETWORKS TO EXAMINE SEMIOTIC THEORIES OF ACCOUNTING ACCRUALS <i>SOMAYEH NAEEMI & GHODRATOLAH TALEBNIA</i>	27
6.	CLOUD COMPUTING SYSTEM <i>SUMIT BHATT</i>	32
7.	'BANK ON WHEELS' FOR FINANCIAL INCLUSION: A CASE STUDY <i>DIVYA PRABHU P</i>	36
8.	IMPACT OF RETAIL BANKING ON CUSTOMER SATISFACTION IN DELHI <i>KULDEEP SINGH</i>	41
9.	AN EXPLORATORY STUDY ON ORGANISATIONAL CRISIS IN INFORMATION TECHNOLOGY INDUSTRY <i>SHIVANI PANDEY & DR. VINKY SHARMA</i>	46
10.	EFFECT OF TRAINING IN TEACHING SKILLS ON THE CLASSROOM BEHAVIOUR OF PROSPECTIVE TEACHERS IN RELATION TO THEIR LEVEL OF ASPIRATIONS <i>KUSUM LATA</i>	51
11.	STUDY ON PROFITABILITY IN NEW GENERATION PRIVATE SECTOR BANK IN INDIA <i>D. RAJAPRABU & DR. V. DHEENADHAYALAN</i>	58
12.	INTERFERENCE EVADING USING SYMBIOTIC CODES FOR HIGH DENSITY WIRELESS NETWORKS <i>M.ANJALI & R.SATHYA JANAKI</i>	66
13.	SECURITY CONCERNS OF ONLINE USERS IN INDIA <i>HARSHMEETA KAUR SONI</i>	72
14.	CORPORATE GOVERNANCE: AN ANALYSIS OF LEGAL FRAMEWORK AND INDIAN GOVERNANCE SYSTEM <i>NITIN KUMAR</i>	78
15.	WORD TRANSLATION DISAMBIGUATION <i>SHWETA VIKRAM</i>	82
16.	DETERMINANTS OF CORPORATE CAPITAL STRUCTURE: WITH SPECIAL REFERENCE TO HOME APPLIANCES INDUSTRY IN INDIA <i>ANKUR AGRAWAL & Y. P. SINGH</i>	87
17.	TASK DEMAND AS A FACTOR CAUSING JOB STRESS: A STUDY OF WORKING WOMEN OF IT SECTOR IN NATIONAL CAPITAL REGION OF DELHI <i>MONICA AGARWAL, SANTHI NARAYANAN & DR. DALEEP PARIMOO</i>	92
18.	RURAL MARKETING <i>MAMTA RANI</i>	98
19.	A STUDY ON THE WORKING FUND RATIO OF THE DISTRICT CENTRAL COOPERATIVE BANKS IN TIRUNELVELI REGION, TAMILNADU <i>DR. A. MAHENDRAN & MOGES TADESSE</i>	103
20.	THE ROLE OF SOCIAL ENTREPRENEURSHIP APPROACH IN ENCOURAGING GROWTH OF SUSTAINABLE ENTERPRISES <i>JEPCHIRCHIR JUSTINA KORIR & DR. GORRETTY A. OFAFA</i>	111
	REQUEST FOR FEEDBACK & DISCLAIMER	117

CHIEF PATRON

PROF. K. K. AGGARWAL

Chairman, Malaviya National Institute of Technology, Jaipur

(An institute of National Importance & fully funded by Ministry of Human Resource Development, Government of India)

Chancellor, K. R. Mangalam University, Gurgaon

Chancellor, Lingaya's University, Faridabad

Founder Vice-Chancellor (1998-2008), Guru Gobind Singh Indraprastha University, Delhi

Ex. Pro Vice-Chancellor, Guru Jambheshwar University, Hisar

FOUNDER PATRON

LATE SH. RAM BHAJAN AGGARWAL

Former State Minister for Home & Tourism, Government of Haryana

Former Vice-President, Dadri Education Society, Charkhi Dadri

Former President, Chinar Syntex Ltd. (Textile Mills), Bhiwani

CO-ORDINATOR

DR. SAMBHAV GARG

Faculty, Shree Ram Institute of Business & Management, Urjani

ADVISORS

DR. PRIYA RANJAN TRIVEDI

Chancellor, The Global Open University, Nagaland

PROF. M. S. SENAM RAJU

Director A. C. D., School of Management Studies, I.G.N.O.U., New Delhi

PROF. S. L. MAHANDRU

Principal (Retd.), Maharaja Agrasen College, Jagadhri

EDITOR

PROF. R. K. SHARMA

Professor, Bharti Vidyapeeth University Institute of Management & Research, New Delhi

EDITORIAL ADVISORY BOARD

DR. RAJESH MODI

Faculty, Yanbu Industrial College, Kingdom of Saudi Arabia

PROF. PARVEEN KUMAR

Director, M.C.A., Meerut Institute of Engineering & Technology, Meerut, U. P.

PROF. H. R. SHARMA

Director, Chhatrapati Shivaji Institute of Technology, Durg, C.G.

PROF. MANOHAR LAL

Director & Chairman, School of Information & Computer Sciences, I.G.N.O.U., New Delhi

PROF. ANIL K. SAINI

Chairperson (CRC), Guru Gobind Singh I. P. University, Delhi

PROF. R. K. CHOUDHARY

Director, Asia Pacific Institute of Information Technology, Panipat

DR. ASHWANI KUSH

Head, Computer Science, University College, Kurukshetra University, Kurukshetra

DR. BHARAT BHUSHAN

Head, Department of Computer Science & Applications, Guru Nanak Khalsa College, Yamunanagar

DR. VIJAYPAL SINGH DHAKA

Dean (Academics), Rajasthan Institute of Engineering & Technology, Jaipur

DR. SAMBHAVNA

Faculty, I.I.T.M., Delhi

DR. MOHINDER CHAND

Associate Professor, Kurukshetra University, Kurukshetra

DR. MOHENDER KUMAR GUPTA

Associate Professor, P.J.L.N. Government College, Faridabad

DR. SAMBHAV GARG

Faculty, Shree Ram Institute of Business & Management, Urjani

DR. SHIVAKUMAR DEENE

Asst. Professor, Dept. of Commerce, School of Business Studies, Central University of Karnataka, Gulbarga

DR. BHAVET

Faculty, Shree Ram Institute of Business & Management, Urjani

ASSOCIATE EDITORS**PROF. ABHAY BANSAL**

Head, Department of Information Technology, Amity School of Engineering & Technology, Amity University, Noida

PROF. NAWAB ALI KHAN

Department of Commerce, Aligarh Muslim University, Aligarh, U.P.

ASHISH CHOPRA

Sr. Lecturer, Doon Valley Institute of Engineering & Technology, Karnal

TECHNICAL ADVISOR**AMITA**

Faculty, Government M. S., Mohali

FINANCIAL ADVISORS**DICKIN GOYAL**

Advocate & Tax Adviser, Panchkula

NEENA

Investment Consultant, Chambaghat, Solan, Himachal Pradesh

LEGAL ADVISORS**JITENDER S. CHAHAL**

Advocate, Punjab & Haryana High Court, Chandigarh U.T.

CHANDER BHUSHAN SHARMA

Advocate & Consultant, District Courts, Yamunanagar at Jagadhri

SUPERINTENDENT**SURENDER KUMAR POONIA**

CALL FOR MANUSCRIPTS

We invite unpublished novel, original, empirical and high quality research work pertaining to recent developments & practices in the areas of Computer Science & Applications; Commerce; Business; Finance; Marketing; Human Resource Management; General Management; Banking; Economics; Tourism Administration & Management; Education; Law; Library & Information Science; Defence & Strategic Studies; Electronic Science; Corporate Governance; Industrial Relations; and emerging paradigms in allied subjects like Accounting; Accounting Information Systems; Accounting Theory & Practice; Auditing; Behavioral Accounting; Behavioral Economics; Corporate Finance; Cost Accounting; Econometrics; Economic Development; Economic History; Financial Institutions & Markets; Financial Services; Fiscal Policy; Government & Non Profit Accounting; Industrial Organization; International Economics & Trade; International Finance; Macro Economics; Micro Economics; Rural Economics; Co-operation; Demography; Development Planning; Development Studies; Applied Economics; Development Economics; Business Economics; Monetary Policy; Public Policy Economics; Real Estate; Regional Economics; Political Science; Continuing Education; Labour Welfare; Philosophy; Psychology; Sociology; Tax Accounting; Advertising & Promotion Management; Management Information Systems (MIS); Business Law; Public Responsibility & Ethics; Communication; Direct Marketing; E-Commerce; Global Business; Health Care Administration; Labour Relations & Human Resource Management; Marketing Research; Marketing Theory & Applications; Non-Profit Organizations; Office Administration/Management; Operations Research/Statistics; Organizational Behavior & Theory; Organizational Development; Production/Operations; International Relations; Human Rights & Duties; Public Administration; Population Studies; Purchasing/Materials Management; Retailing; Sales/Selling; Services; Small Business Entrepreneurship; Strategic Management Policy; Technology/Innovation; Tourism & Hospitality; Transportation Distribution; Algorithms; Artificial Intelligence; Compilers & Translation; Computer Aided Design (CAD); Computer Aided Manufacturing; Computer Graphics; Computer Organization & Architecture; Database Structures & Systems; Discrete Structures; Internet; Management Information Systems; Modeling & Simulation; Neural Systems/Neural Networks; Numerical Analysis/Scientific Computing; Object Oriented Programming; Operating Systems; Programming Languages; Robotics; Symbolic & Formal Logic; Web Design and emerging paradigms in allied subjects.

Anybody can submit the **soft copy** of unpublished novel; original; empirical and high quality **research work/manuscript anytime** in **M.S. Word format** after preparing the same as per our **GUIDELINES FOR SUBMISSION**; at our email address i.e. infoijrcm@gmail.com or online by clicking the link **online submission** as given on our website ([FOR ONLINE SUBMISSION, CLICK HERE](#)).

GUIDELINES FOR SUBMISSION OF MANUSCRIPT

1. **COVERING LETTER FOR SUBMISSION:**

DATED: _____

THE EDITOR
IJRCM

Subject: SUBMISSION OF MANUSCRIPT IN THE AREA OF

(e.g. Finance/Marketing/HRM/General Management/Economics/Psychology/Law/Computer/IT/Engineering/Mathematics/other, please specify)

DEAR SIR/MADAM

Please find my submission of manuscript entitled '_____ ' for possible publication in your journals.

I hereby affirm that the contents of this manuscript are original. Furthermore, it has neither been published elsewhere in any language fully or partly, nor is it under review for publication elsewhere.

I affirm that all the author (s) have seen and agreed to the submitted version of the manuscript and their inclusion of name (s) as co-author (s).

Also, if my/our manuscript is accepted, I/We agree to comply with the formalities as given on the website of the journal & you are free to publish our contribution in any of your journals.

NAME OF CORRESPONDING AUTHOR:

Designation:
Affiliation with full address, contact numbers & Pin Code:
Residential address with Pin Code:
Mobile Number (s):
Landline Number (s):
E-mail Address:
Alternate E-mail Address:

NOTES:

- a) The whole manuscript is required to be in **ONE MS WORD FILE** only (pdf. version is liable to be rejected without any consideration), which will start from the covering letter, inside the manuscript.
- b) The sender is required to mention the following in the **SUBJECT COLUMN** of the mail:
New Manuscript for Review in the area of (Finance/Marketing/HRM/General Management/Economics/Psychology/Law/Computer/IT/Engineering/Mathematics/other, please specify)
- c) There is no need to give any text in the body of mail, except the cases where the author wishes to give any specific message w.r.t. to the manuscript.
- d) The total size of the file containing the manuscript is required to be below **500 KB**.
- e) Abstract alone will not be considered for review, and the author is required to submit the complete manuscript in the first instance.
- f) The journal gives acknowledgement w.r.t. the receipt of every email and in case of non-receipt of acknowledgment from the journal, w.r.t. the submission of manuscript, within two days of submission, the corresponding author is required to demand for the same by sending separate mail to the journal.

2. **MANUSCRIPT TITLE:** The title of the paper should be in a 12 point Calibri Font. It should be bold typed, centered and fully capitalised.

3. **AUTHOR NAME (S) & AFFILIATIONS:** The author (s) **full name, designation, affiliation (s), address, mobile/landline numbers**, and **email/alternate email address** should be in italic & 11-point Calibri Font. It must be centered underneath the title.

4. **ABSTRACT:** Abstract should be in fully italicized text, not exceeding 250 words. The abstract must be informative and explain the background, aims, methods, results & conclusion in a single para. Abbreviations must be mentioned in full.

5. **KEYWORDS:** Abstract must be followed by a list of keywords, subject to the maximum of five. These should be arranged in alphabetic order separated by commas and full stops at the end.
6. **MANUSCRIPT:** Manuscript must be in **BRITISH ENGLISH** prepared on a standard A4 size **PORTRAIT SETTING PAPER**. It must be prepared on a single space and single column with 1" margin set for top, bottom, left and right. It should be typed in 8 point Calibri Font with page numbers at the bottom and centre of every page. It should be free from grammatical, spelling and punctuation errors and must be thoroughly edited.
7. **HEADINGS:** All the headings should be in a 10 point Calibri Font. These must be bold-faced, aligned left and fully capitalised. Leave a blank line before each heading.
8. **SUB-HEADINGS:** All the sub-headings should be in a 8 point Calibri Font. These must be bold-faced, aligned left and fully capitalised.
9. **MAIN TEXT:** The main text should follow the following sequence:

INTRODUCTION

REVIEW OF LITERATURE

NEED/IMPORTANCE OF THE STUDY

STATEMENT OF THE PROBLEM

OBJECTIVES

HYPOTHESES

RESEARCH METHODOLOGY

RESULTS & DISCUSSION

FINDINGS

RECOMMENDATIONS/SUGGESTIONS

CONCLUSIONS

SCOPE FOR FURTHER RESEARCH

ACKNOWLEDGMENTS

REFERENCES

APPENDIX/ANNEXURE

It should be in a 8 point Calibri Font, single spaced and justified. The manuscript should preferably not exceed **5000 WORDS**.

10. **FIGURES & TABLES:** These should be simple, crystal clear, centered, separately numbered & self explained, and **titles must be above the table/figure**. **Sources of data should be mentioned below the table/figure**. It should be ensured that the tables/figures are referred to from the main text.
11. **EQUATIONS:** These should be consecutively numbered in parentheses, horizontally centered with equation number placed at the right.
12. **REFERENCES:** The list of all references should be alphabetically arranged. The author (s) should mention only the actually utilised references in the preparation of manuscript and they are supposed to follow **Harvard Style of Referencing**. The author (s) are supposed to follow the references as per the following:
 - All works cited in the text (including sources for tables and figures) should be listed alphabetically.
 - Use (ed.) for one editor, and (ed.s) for multiple editors.
 - When listing two or more works by one author, use --- (20xx), such as after Kohl (1997), use --- (2001), etc, in chronologically ascending order.
 - Indicate (opening and closing) page numbers for articles in journals and for chapters in books.
 - The title of books and journals should be in italics. Double quotation marks are used for titles of journal articles, book chapters, dissertations, reports, working papers, unpublished material, etc.
 - For titles in a language other than English, provide an English translation in parentheses.
 - The location of endnotes within the text should be indicated by superscript numbers.

PLEASE USE THE FOLLOWING FOR STYLE AND PUNCTUATION IN REFERENCES:

BOOKS

- Bowersox, Donald J., Closs, David J., (1996), "Logistical Management." Tata McGraw, Hill, New Delhi.
- Hunker, H.L. and A.J. Wright (1963), "Factors of Industrial Location in Ohio" Ohio State University, Nigeria.

CONTRIBUTIONS TO BOOKS

- Sharma T., Kwatra, G. (2008) Effectiveness of Social Advertising: A Study of Selected Campaigns, Corporate Social Responsibility, Edited by David Crowther & Nicholas Capaldi, Ashgate Research Companion to Corporate Social Responsibility, Chapter 15, pp 287-303.

JOURNAL AND OTHER ARTICLES

- Schemenner, R.W., Huber, J.C. and Cook, R.L. (1987), "Geographic Differences and the Location of New Manufacturing Facilities," Journal of Urban Economics, Vol. 21, No. 1, pp. 83-104.

CONFERENCE PAPERS

- Garg, Sambhav (2011): "Business Ethics" Paper presented at the Annual International Conference for the All India Management Association, New Delhi, India, 19–22 June.

UNPUBLISHED DISSERTATIONS AND THESES

- Kumar S. (2011): "Customer Value: A Comparative Study of Rural and Urban Customers," Thesis, Kurukshetra University, Kurukshetra.

ONLINE RESOURCES

- Always indicate the date that the source was accessed, as online resources are frequently updated or removed.

WEBSITES

- Garg, Bhavet (2011): Towards a New Natural Gas Policy, Political Weekly, Viewed on January 01, 2012 <http://epw.in/user/viewabstract.jsp>

WORD TRANSLATION DISAMBIGUATION

SHWETA VIKRAM
STUDENT
DEPARTMENT OF COMPUTER SCIENCE
BANASTHALI VIDYAPITH
JAIPUR

ABSTRACT

This paper have how Anusaaraka machine translation translate English language to Hindi language. Here we use the word sense translation for word-sense disambiguation (WSD) because one language translated into another language. WSD is an open problem of natural language processing, which governs the process of identifying which sense of a word (i.e. meaning) is used in a sentence, when the word has multiple meanings. The solution to this problem impacts other computer related writing, such a discourse, improving relevance of search engines anaphora resolution, coherence, inference etcetera.

KEYWORDS

Anusaaraka, word sense disambiguation, rule based approach, machine translation.

INTRODUCTION

Research has progressed steadily to the point where WSD systems achieve sufficiently high levels of accuracy on a variety of word types and ambiguities. A rich variety of techniques have been researched, from dictionary-based methods that use the knowledge encoded in lexical resources, to supervised machine learning methods in which a classifier is trained for each distinct word on a corpus of manually sense-annotated examples, to completely unsupervised methods that cluster occurrences of words, thereby inducing word senses. Among these, supervised learning approaches have been the most successful algorithm to date.

The system promises to give faithful representation of the translated text, no loss of information while translation and graceful degradation (robustness) in case of failure. The layered output provides an access to all the stages of translation making the whole process transparent.

ANUSAARAKA

Anusaaraka is open source free software. Anusaarakas among Indian languages were developed in the last decade of the 20th century and later on the developers concentrated their efforts on building English-Hindi Anusaaraka. The English-Hindi Anusaaraka, like other Anusaarakas, is a Machine Translation and Language Accessing software that takes ingenious concepts for language analysis from Panini's Astadhyayi (Eight chapters on Sanskrit grammar) to build a robust and reliable tool. The Anusaaraka concept of layered output has proved useful in giving 100% access to information in the source language text. With a little training, a serious user can trace back to the information in the Source text by looking at the various layers of Anusaaraka output, word level coding, word group level encoding, phrasal level coding, and sentence level coding, etc. Anusaaraka derives its name from the Sanskrit word 'Anusaran' which means 'to follow'.

One question will arise in your mind why we are not using word sense disambiguation in this paper. The answer is word translation Disambiguation terminology translate source language to target language. Many problems arose translation such as

- **Ordering problem**

Example: English sentence "Shana reading a book."

Parallel translation: SanA pada rahl hai ek kitAba.

Hindi translation: SanA ek kitAba pada rahl hai.

In hindi verb comes at end but in English verb always comes in middle.

Anusaaraka resolve this problem with the help of relation table which based on Paninian Grammar.

- **Gender number problem**

Shana is reading a book.

SanA ek kitAba pada rahl hai.

Gautum is reading a book.

Gautama ek kitAba pada rahA hai

Above sentences are same only name is different one is girl and another is boy. So verb is same for both English sentences but in Hindi verb is change.

METHOD FOR TRANSLATION

Translation is very difficult task because source language and target languages have different syntax and different grammar rules. So Anusaaraka follows some algorithm for translation English language to Hindi language.

Algorithm

```
{
Input file English translation (should be in text format.)
Call operatium platform (English Language)
{
Do the initial analysis of the source text which includes morphological analysis, POS tagging and chunking.
}
Call CLIP Expert system shell
{
Make WTD Rule for English word
}
Call operatium platform (Target Language)
{
Final formatting and displacing the surface form of the target language.
}
Output (Target language)
}
```

We can understand its working with the help of example and for Hindi Anusaaraka use "wx" notation so in this paper wx notation use for Hindi translation or meaning.

1) **Input file English translation**

To prepare lunch.

Dopahara kA KAnA banAnA.

2) **Call operation platform (English Language)****Step 1.** Divide into one word

English sentences have three words

To, prepare, and lunch.

Note: If there is any apostrophe s then it counts as one word such as He is Shana's father. Similarly for comma and full stop.

Step 2. POS tagging

To- preposition, prepare- verb, lunch- noun.

3) **CLIP Expert system**

Word translation disambiguation module determines the final Hindi meaning of a ambiguous English word. This module uses the information from morph Analyser, POS tagger and Paninian relations , position and semantic property of the word to disambiguate to a final Hindi meanings. This module consists of thousands of manually written rules in CLIPS environment. The rule data-base is made up of two types of rules. One is the generalised rule comes with the Anusaaraka software package and the other one is provisional (user given) rules. Higher priority is given to the provisional rules, than the system rules. If no rule is present for a word, the default Hindi meaning is chosen from the bilingual dictionary. Multi words are also translated with the help of a multi word dictionary. The rules are in CLIPS language, which can be written directly in CLIPS or through a web-interface available over Internet for the users to contribute towards enriching the WSD rule database. User has to fill up the forms using different facts available for the given word. These forms when saved, automatically converts the facts into CLIPS format rules.

For make wtd rule first collect all parallel corpus to word prepare then collect all possible hindi meaning of that word then trying to minimize these meaning as possible. Then construct the rule for reaming meaning of word prepare.

Find out all the relation of prepare word and other word of the sentences with the help of relation table which is based on paninian grammar. This relation table mapped the English relation and Hindi relation. Parser defines the English relation then relation table according to this parser relation define the Hindi relation. Our rule based on this Hindi (Paninian grammar) relation. For example: kriyA-Subject relation, KriyA-Object relation, Subject-Subject relation etc. Sometime parser also mistake then we analyse that mistake and with the help of English grammar remove that mistake. For example not identify the category of the word or wrong relationship show between any relations and so on.

When we make rule then we also use our mind and that relationship because these relationship gave the idea to construct the rule and our mind analyse that relation is correct or not, if correct the make rule otherwise first of all correct that relation then construct rule or that word according to the relation.

Whenever disambiguate the meaning of word then write the manual rule in CLIP language and cover all the senses. Word "prepare" have many meaning in different context but category of that word always verb. When we are writing rule then we are always trying to minimize the senses of that word. But here all meaning is necessary so we have eight senses of word prepare. So here we construct eight rules and one rule of these rules becomes default rule which is most frequent meaning. Here "wEyAra_kara" is the default meaning.

Here take example for word "prepare" it have many meaning in Hindi. So we disambiguate its meaning with the help of manual rules and also try to minimize the senses of word.

Meaning

1. wEyAra_kara

2. banA

3. racanA_kara

4. savaXAna_kara

5. pakA

6. sajA

7. praswuwa_kara

8. Tilka_kara

For example here we gave three rule for word prepare where two normal and one is default (If any rule nor fire then at least this default rule will be fire, so every clip file have default rule.

Default rule has no salience).

Rule for word prepare: To prepare lunch.

Hindi meaning: banana.

Whenever make rule then this rule have root meaning such as banA is the root word of banana.

Dopahara kA KAnA banAnA.

(defrule prepare1

(declare (salience 1700))

(id-root ?id prepare)

?mng <-(meaning_to_be_decided ?id)

(or(to-infinitive ? ?id)(kriyA-in_saMbanXI ?id ?))

(id-cat_coarse ?id verb)

=>

(retract ?mng)

(assert (id-wsd_root_mng ?id banA))

(if ?*debug_flag* then

(printout wsd_fp "(dir_name-file_name-rule_name-id-wsd_root_mng " ?*prov_dir* " prepare.clp prepare2 " ?id " banA)" crlf))

)

Rule for prepare: The first task was to prepare an, election manifesto.

Meaning: wEyAra_kara

(defrule prepare2

(declare (salience 1600))

(id-root ?id prepare)

?mng <-(meaning_to_be_decided ?id)

(id-cat_coarse ?id verb)

(id-cat_coarse ?id1 verb)

(id-cat_coarse ?id2 adjective)

(or(and(kriyA-kriyArWa_kriyA ?id ?id1)(viSeRya-viSeRaNa ?id2 ?id))(and(kriyA-object ?id ?id1)(viSeRya-viSeRaNa ?id2 ?id)))

=>

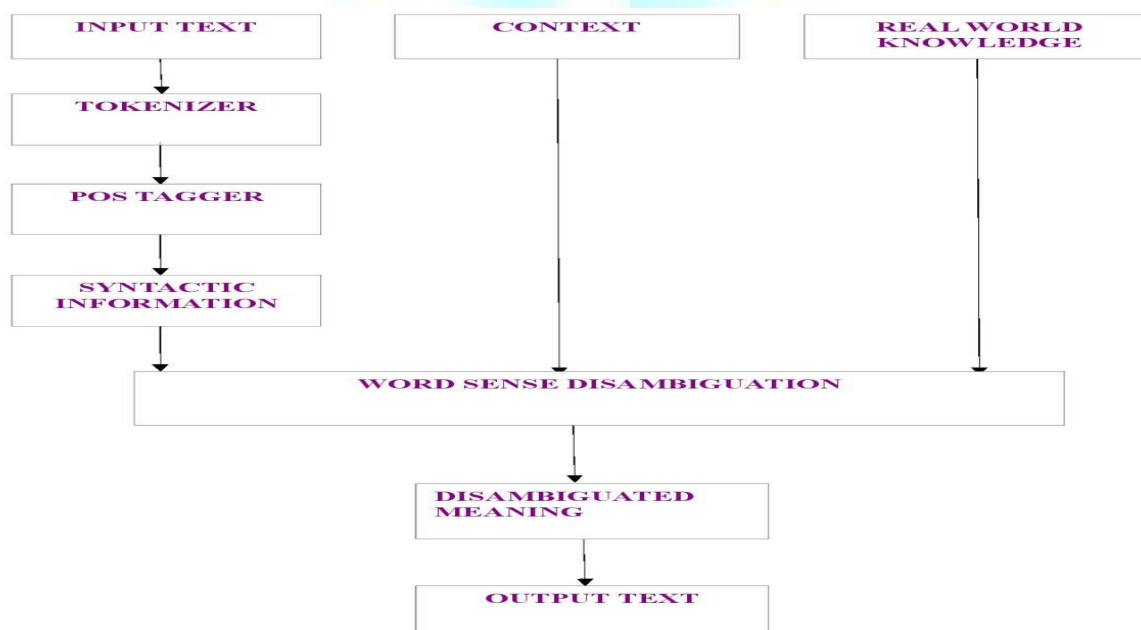
(retract ?mng)

(assert (id-wsd_root_mng ?id wEyAra_kara))

FIGURE 1: ANUSAARAKA LAYERED OUTPUT



FIGURE 2: ANUSAARAKA PROCESS STEP FIGURE



6) RESULT

Select randomly twelve sentences of word prepare, and then we run these sentences at bleu software. The graph and table show the result.

GRAPH 1: ANUSAARAKA TRANSLATION GRAPH ON BLEU.

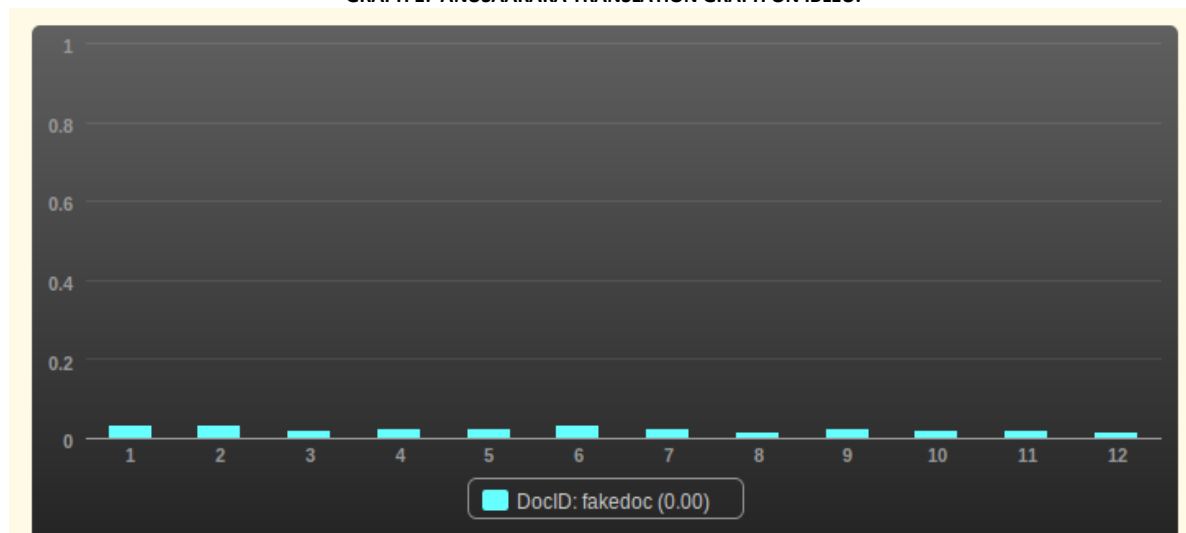


TABLE 1: GRAM COUNT FOR ANUSAARAKA TRANSLATOR

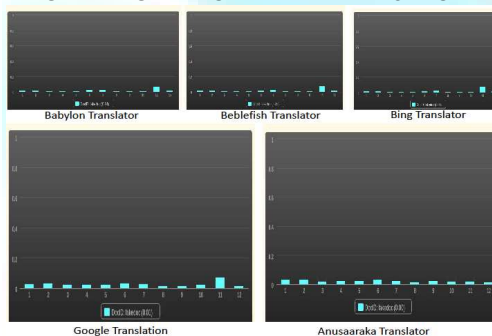
Type	1-gram	2-gram	3-gram	4-gram
Individual	0.0960	0.0027	0.0014	0.0008
Cumulative	0.0917	0.0153	0.0069	0.0039

Table show the result and 1-gram is good result for this translator

Comparison

Method: I take randomly twelve English sentences from online parallel corpus. These sentences run on different translators which are available online and compare with our Anusaaraka translator. Then we show the result with the help of graph.

GRAPH 2: GRAPH FOR DIFFERENT TRANSLATOR



This graph shows the result of different translation. The graph shows all the translators are same but anusaaraka translation different from that. The Anusaaraka concept of layered output has proved useful in giving 100% access to information in the source language text. Sentence no eleven has more score from others in four translators but anusaaraka has not. Every Translator has only one meaning of word prepare but Annusaaraka has different meaning of same word "prepare" regarding to context.

TABLE 2: GRAM COUNT FOR TRANSLATOR

Translator	Type	1-gram	2-gram	3-gram	4-gram
Anusaaraka	Individual	0.0960	0.0027	0.0014	0.0008
	Cumulative	0.0917	0.0153	0.0069	0.0039
Babylon	Individual	0.0455	0.0161	0.0057	0.0031
	Cumulative	0.0455	0.0271	0.0162	0.0107
Bablefish	Individual	0.0505	0.0161	0.0057	0.0031
	Cumulative	0.0505	0.0285	0.0167	0.0110
Bing	Individual	0.0505	0.0161	0.0057	0.0031
	Cumulative	0.0505	0.0285	0.0167	0.0110
Google	Individual	0.1061	0.0161	0.0057	0.0031
	Cumulative	0.0983	0.0383	0.0199	0.0122

Built all possible rules of prepare word, if this word have give the different meaning to compound word those word also add on that CLIP file.

For example:

To prepare lunch.

Dopahara kA KAnA banAnA.

She was busy preparing lunch.

Vaha dopahara kA KanA banane me vayasaWa WI.

FUTURE SCOPE

Anusaaraka translator is very useful for those peoples who have not user friendly with English. More population of India have mother tongue is Hindi so they are not understand English properly. This is also very useful of those students whose background is Hindi medium.

It is open source free software so everyone use it without pay money. Any organization it can be use for translation purpose, so with the help of this software organization save the valuable time and money. Everything will be available in Hindi language in wikipedia or other websites. Its future is too bright.

CONCLUSIONS

Word translation disambiguation gives the correct meaning of the every word but full meaning of sentences has sometime ordering problem. But this problem is not a big issue for translation because it gives the correct sense related to the context. Anusaaraka English-Hindi machine translation is open source free software so everyone use it. Its demo session is online and after sometime it will launch then every people use it with online or off line.

ACKNOWLEDGMENT

I am very thankful to all of Anusaaraka team. I gave specially thanks Prof. Vineet Chaitanya and Prof. Dipty Mishra Sharma.

REFERENCES

1. Akshar Barti, Vineet Chaitanya and Rajeev Singhal, Natural Language Processing: A Paninian Perseptive, Prentice Hall of India, 1995.
2. Speech and Language Processing- An introduction to natural Language Processing, computational Linguistics, and Speech Reorganization by Daniel Jurafsky and James H. Martin, University of Colorado, Boulder.

WEBSITES

3. www.anusaaraka.iit.ac.in
4. www.Sanskrit.inria.fr/DATA/wx.html
5. www.wikipedia.org

REQUEST FOR FEEDBACK

Dear Readers

At the very outset, International Journal of Research in Computer Application & Management (IJRCM) acknowledges & appreciates your efforts in showing interest in our present issue under your kind perusal.

I would like to request you to supply your critical comments and suggestions about the material published in this issue as well as on the journal as a whole, on our E-mail infoijrcm@gmail.com for further improvements in the interest of research.

If you have any queries please feel free to contact us on our E-mail infoijrcm@gmail.com.

I am sure that your feedback and deliberations would make future issues better – a result of our joint effort.

Looking forward an appropriate consideration.

With sincere regards

Thanking you profoundly

Academically yours

Sd/-

Co-ordinator

DISCLAIMER

The information and opinions presented in the Journal reflect the views of the authors and not of the Journal or its Editorial Board or the Publishers/Editors. Publication does not constitute endorsement by the journal. Neither the Journal nor its publishers/Editors/Editorial Board nor anyone else involved in creating, producing or delivering the journal or the materials contained therein, assumes any liability or responsibility for the accuracy, completeness, or usefulness of any information provided in the journal, nor shall they be liable for any direct, indirect, incidental, special, consequential or punitive damages arising out of the use of information/material contained in the journal. The journal, nor its publishers/Editors/Editorial Board, nor any other party involved in the preparation of material contained in the journal represents or warrants that the information contained herein is in every respect accurate or complete, and they are not responsible for any errors or omissions or for the results obtained from the use of such material. Readers are encouraged to confirm the information contained herein with other sources. The responsibility of the contents and the opinions expressed in this journal is exclusively of the author (s) concerned.

ABOUT THE JOURNAL

In this age of Commerce, Economics, Computer, I.T. & Management and cut throat competition, a group of intellectuals felt the need to have some platform, where young and budding managers and academicians could express their views and discuss the problems among their peers. This journal was conceived with this noble intention in view. This journal has been introduced to give an opportunity for expressing refined and innovative ideas in this field. It is our humble endeavour to provide a springboard to the upcoming specialists and give a chance to know about the latest in the sphere of research and knowledge. We have taken a small step and we hope that with the active co-operation of like-minded scholars, we shall be able to serve the society with our humble efforts.

Our Other Journals

